

# Tíðarskeiðsfrásøgn

1. apríl 2014 til 30. juni 2014

Interim Financial Statements for the period

1 April 2014 to 30 June 2014



**Realurin**

FØROYA REALKREDITSTOVNUR

FAROESE SHIPFINANCING FUND



UPPLÝSINGAR UM STOVNIN <i>ACTS ABOUT THE FUND</i> .....	5
HÖVUÐSTÖL <i>MAIN FIGURES</i> .....	6
LYKLATÖL <i>KEY FIGURES</i> .....	7
LEIÐSLUFRÁGREIÐING <i>MANAGEMENT'S REVIEW</i> .....	8
ROKNSKAPARÁTEKNING LEIÐSLUNNAR <i>MANAGEMENT'S STATEMENT</i> .....	12
NÝTTAR ROKNSKAPARREGLUR <i>SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING PRINCIPALS</i> .....	14
UPPGERÐ AV SAMLAÐUM INNROKNAÐUM INNTÖKUM <i>STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME</i> .....	15
FÍGGJARSTÖÐA <i>BALANCE SHEET</i> .....	17
GJALDFØRISFRÁGREIÐING <i>CASH FLOW STATEMENT</i> .....	18
EGINPENINGSFRÁGREIÐING <i>CHANGES IN EQUITY</i> .....	19
NOTUR <i>NOTES</i> .....	20



**FØROYA REALKREDITSTOVNUR**

Niels Finsensgøta 39  
Postsmoga 367  
FO-110 Tórshavn  
Telefon: 35 34 10  
Telefaks: 31 75 99  
E-mail: [realkredit@realkredit.fo](mailto:realkredit@realkredit.fo)  
[www.realurin.fo](http://www.realurin.fo)

60. roknskaparár / Accounting year no. 60

**Umboðsnevnd / Representatives**

Linjohn Christiansen,  
skipsførari / *ship master*, Skálavík

Poul Hansen,  
advokatur / *solicitor*, Tórshavn

Jan Højgaard,  
felagsformaður / *union leader*, Toftum

Eyðstein Djurhuus,  
skipsførari / *ship master*, Hoyvík

Jóhan Joensen,  
reiðari / *ship owner*, Kollafjørður

Hanus Hansen,  
reiðari / *ship owner*, Klaksvík

Tummas Justinussen,  
reiðari / *ship owner*, Tórshavn

Björg á Rógvi,  
skrivstovukvinna / *office assistant*, Vestmanna

**Stjórn / Board of Directors**

Jóannes Eidesgaard  
Ulla S. Wang  
Virgar Dahl

**Varastjóri / Deputy Director**

Leivur D. Michelsen

**Virðismetingar- og sýnsmenn / Survey staff**

Torleivur Hoydal,  
skipsverkfrøðingur / *ship engineer*, Hoyvík

Niels J. Nielsen,  
skipsførari / *ship master*, Sørvágur

Júst Skarðenni,  
maskinmeistari / *engineer*, Argir

**Grannskoðari / Auditor**

SPEKT løggildir grannskoðarar Sp /f



NORÐURLENDSKT UMHVØRVISMERKI  
Svanamerktur prentlutur 541 705

UMBRÓTING, PRENT OG LIÐUGTGERÐ: FØROYAPRENT

tDKK	2014 1Q	2013/14 FY	2013 1Q	2012 1H	2011 1H
<b>Rentur av útlánum / Interest from loans</b>	9.843	41.481	10.456	20.204	18.635
Úrslit av útlánsvirksemi / Result from loan-activity	8.373	36.407	9.329	17.936	14.152
Úrslit áðrenn broyting í avsetingum / Result before change in provisions	9.880	37.378	8.078	19.144	23.202
Úrslit áðrenn skat / Result before taxes	10.513	39.424	8.026	19.655	22.429
<b>Ársúrslitið / Result for the year</b>	8.621	32.328	6.678	16.117	18.392
Útlán 1. veðrættur, brutto / Loans 1 priority, gross	630.638	647.744	630.241	600.673	503.298
Útlán 2. veðrættur, brutto / Loans 2 priority, gross	308.074	318.269	316.192	306.822	249.687
Lánsbrøv / Bonds	199.975	153.302	135.554	100.084	252.889
<b>Ogn til samans / Total assets</b>	1.161.837	1.117.305	1.062.571	1.002.029	992.757
Hövuðsgrunnur / Main fund	723.000	723.000	698.000	634.000	634.000
<b>Eginpeningur / Equity</b>	829.892	821.271	795.622	772.730	736.623
Langfreistað skuld / Non-current liabilities	245.355	210.529	249.781	209.644	191.529
Stuttfreistað skuld / Current liabilities	86.590	85.505	17.169	19.654	64.604

Omanfyri eru hövuðstöl fyrri 1. ársfjórðing 2014 og 2013 og fyrri alt roknskaparárið 2013/14 og hálvár 2012 og 2011 víst.

Above main figures for the Interim Report Q1 2014 and 2013 as well as the financial year 2013/14 and halfyear 2012 and 2011 are shown.

	2014 1Q	2013/14 FY	2013 1Q	2012 1H	2011 1H	
Ognaravkast / Return on net assets	3,4%	3,3%	3,0%	3,8%	4,6%	
Eginpeningspartur / Equity ratio	71,4%	73,5%	74,8%	77,1%	71,3%	
Eginpeningsavkast / Return on equity	4,2%	4,0%	3,4%	4,2%	5,1%	
Eykagrunnar í mun til útlán / Reserves as a ratio of loans	Min. 10%	12%	10,2%	10,3%	16,2%	13,6%
Eykagrunnar í mun til skuld / Reserves as a ratio of liability	Min. 20%	32,2%	33,2%	33,9%	60,5%	34,7%
Skuld í mun til hövuðsgrunn / Liability as a ratio of the main fund	Max. 500%	45,9%	40,9%	38,4%	36,2%	46,7%
Hægst loyva útlán til ein lántakara ella bólk (mió.kr.) / Max. loan amount for a single borrower or group (DKK millions)	207	205	199	193	184	

Omanfyri eru lyklatöl fyrri inniverandi ár og 3 tey undanfarnu árin víst.  
Above key figures for the last three financial years are shown.

#### Útrokning av lyklatølum / Key figure calculations

Ognaravkast / Return on net assets  $\frac{\text{Úrslit áðrenn avsetingar} / \text{Result before provisions} \times 100}{\text{Ogn til samans} / \text{Total assets}}$

Eginpeningspartur / Equity ratio  $\frac{\text{Eginpeningur, ultimo} / \text{Equity, year end} \times 100}{\text{Ogn til samans, ultimo} / \text{Total assets, year end}}$

Eginpeningsavkast / Return on equity  $\frac{\text{Ársúrslit} / \text{Annual result} \times 100}{\text{Eginpeningur, ársmiðal} / \text{Equity in average}}$

#### Frágreiðing til lyklatalsútrokningar / Explanation to calculation of key figures

Í útrokningini av lyklatølum verða bruttoútlán áðrenn avsetingar nýtt /  
When calculating the key figures, gross loans before provisions are used.

Føroya Realkreditstovnur ein sjálvsogvarstovnur, hvørs virkseimi er skipað smb. lögtingslóg nr. 75 frá 5. november 1998 sum seinast broytt við lóg nr. 123 frá 7. desember 2012. Stovnurin verður stjórnaður av eini trýmannastjórn, ið verður tilnevnd av landsstýrismanninum. Stjórnin verður vald fyri 5 ár í senn. Stjórnin hevur saman við undirstjóranum dagligu leiðsluna av stovninum um hendi.

Sambært lógum og viðtøkum stovnsins verður rakstrarúrslitið flutt til eginognina. Við broyting frá 7. desember 2012 hevur Føroya Realkreditstovnur fingið heimild at rinda landskassanum part av úrslitinum eftir skatt .

Verður stovnurin avtikin, verður við lögtingslóg tikin avgerð um, hvat ognir grunsins skulu brúkast til.

#### **Endamál**

Endamál stovnsins er at veita lán við veð í fiskiførum, farmaskípum, ferðamannaskípum, flótandi eindum og førum í frálandavinnu og fiskaaling við heimstaði í Føroyum.

#### **Høvuðsvirkseimi**

Høvuðsvirkseimi stovnsins er at veita fígging til skip í føroyska flotanum. Fíggingin verður veitt móti at Realurin fær 1. og 2. veðrætt í teimum skipum, sum fígging verður veitt til.

Við roknskaparlók 30. juni 2014 hevði stovnurin útlán hvørs høvuðsstólur var upp á 1.176 mió.kr., sum við avdrátturm er komin niður á 938,7 mió.kr.

Við roknskaparárslok vóru 11,8 mió.kr. í eftirstøðum av terminsgjældum.

*The Faroese Shipfinancing Fund is a self-governing institution. The Fund's activity is organized as prescribed in act no. 75 of the Løgting (Faroese Parliament) from 5 November 1998, latest modified with act no. 123 from 7 December 2012. The Board of Directors consists of 3 persons appointed by the Minister of Finance. The board is elected for a five years period. The Board of Directors and the Deputy Directors carry on the daily management of the Fund.*

*Accodring to acts and articles of association the annual result is transferred to the equity. After the inactment of act no. 123 from 7 December 2012 the Fund has been granted permission to pay out dividen to the Tressury of the result after tax.*

*If the Fund is abolished an act of Parliament will decide what the Funds assets are to be used to*

#### **Purpose**

*The purpose of the Fund is to grant loans with security in fishing vessels, farming boats, passenger ships, floating entities and vessels in the offshore industry and fish farming with domicile in Faroe Islands.*

#### **Main activity**

*The Funds main activity is providing finance to Faroese ships. Loans are granted with first and second priority mortgages in the ships which receive the loans. The principal of the Fund's loans was DKK 1,176 million as at 30 Juni 2014. With paid instalments etc. the loans now amount to DKK 938.7 million.*

*By the close of the accounting year, DKK 11.8 million of the mortgage payments were overdue.*

**ÁRSROKNSKAPURIN 2013/2014****Úrslitið**

Úrslit áðrenn niðurskrivingar upp á útlán og staðfest tap er 9,9 mió.kr., sum er 1,9 mió.kr. hægri enn í 2013. Høvuðsmunurin stavar frá, at aðrar rentuinntøkur og kursjavningar eru hækkaðar við 2,8 mió.kr., meðan úrslit av útlánsvirkssemi er lækkað við 1,0 mió.kr.

Tá ið niðurskrivingar og skattur eru drigin frá, er úrslitið 1Q 2014, 8,6 mió.kr., ímóti 6,7 fyrri 1Q 2013. Stjórnin er nøgd við úrslitið.

**Niðurskrivingar til tap upp á útlán**

Stjórnin hevur afturført 1,5 mió.kr. av verandi niðurskrivingar til tap upp á útlán orsakað av staðfestum tapi og batnandi støðu hjá lántakarum. Hinvegin eru avsetingar uppá onnur útlán øktar við 1,5 mió.kr. Soleiðis eru samlaðu avsetingarnar 40,3 mió.kr. pr. 30. juni 2014. Stovnurin hevur havt ein vinning upp á 0,6 mió.kr. í árinum.

Hóast tað er trupult at meta um, hvørt nóg mikið er niðurskrivað til tap upp á útlán, tí útlitini hjá ísfiska- og línufлотanum hava verið vánalig seinastu árin, so metir stjórnin tó, at soleiðis sum pantini hjá Realinum eru samansett við eini ávísari spjaðing millum tey ymsu sløgini av skipabólkum, sum Realurin hevur pant í, so er samanumtikið nóg mikið lagt upp fyrri hótandi tapum.

Eftirstøðurnar eru 11,8 mió.kr. pr. 30. juni 2014 svarandi til 1,3% av samlaðu nettoútlánunum.

**Eginpeningurin**

Eginpeningurin veksur við 8,6 mió.kr. til 829,9 mió.kr. í 1Q 2014.

Høvuðsgrunnurin var við roknskaparársbyrjan 723 mió.kr. og eykagrunnar 98,3 mió.kr. Við roknskaparársenda var høvuðsgrunnurin 723 mió.kr. og eykagrunnar 106,9 mió.kr.

Upphæddin í eykagrunnunum pr. 30. juni 2014 var 106,9 mió.kr., svarandi til 32,2% av skuld stovnsins.

**ANNUAL REPORT 2013/2014****Result**

*The result before changes in provisions is DKK 9.9 million which is DKK 1.9 million higher than in 2013. The main difference is due to higher result from other interest and value adjustment amounting to DKK 2.8 million and result from loan activity have decreased with DKK 1.0 million.*

*After deduction of write-downs and taxes, the result is DKK 1.9 million higher than in 2013. Management is satisfied with the result.*

**Provision on bad loans**

*Because of realized losses and because of the loaners' better financial situation, the management has reversed DKK 1.5 million of the provision for bad debt. On the other hand provisions concerning other loans have increased by DKK 1.5 million, so that the total provisions add up to DKK 40.3 million as at 30 June 2014.*

*The fund has realized a profit of DKK 0.6 million during the year.*

*Although it is very difficult to assess whether enough provisions have been made on the loans as the outlook for the fresh fish trawlers and the lining ships have been difficult the last years at the moment the management feels that when taking into account the composition of the Fund's securities that are dispersed between the various groups of ships as a whole the provisions for loans should hold up against any possible losses.*

*Payments overdue amount to DKK 11.8 million, which is 1.3% of total loans.*

**Equity**

*The Fund's equity increased with DKK 8.6 million to a total of DKK 829.9 million.*

*At the beginning of the year the Main Fund was DKK 723 million and the Reserve Funds were DKK 98.3 million. At the end of the year the Main Fund was DKK 723 million and the Reserve Funds amounted to DKK 106.9 million.*

*As at 30 June 2014 the Reserve Funds had a total sum of DKK 106.9 million, corresponding to 32.2% of the Fund's total debt.*

Stjórnin og varastjórinn hava viðgjørt og viðtikið tíðarskeiðsfrásøgnina fyri 1Q 2014 fyri Føroya Realkreditstovn.

Frásøgnin er greidd úr hondum í samsvari við International Financial Reporting Standards, soleiðis sum góðkendar av ES, umframt ískoytiskrøvunum í føroysku ársroknskaparlógini til feløg, ið eru børskrásetta.

Vit meta, at nýttu roknskaparreglurnar eru hóskandi, soleiðis at tíðarskeiðsroknskapurin gevur eina rættvísandi mynd av stovnsins ognum, skyldum og fíggarligu støðu hin 30. juni 2014 umframt av rakstrarúrslitinum og peningastreyminum hjá stovninum fyri roknskaparárið 1. apríl 2014 – 30. juni 2014.

Leiðslufrágreiðingin inniheldur eftir okkara tykki eina rættvísandi frágreiðing um virksemið og fíggarligu viðurskiftini, ársúrslitið og fíggarligu støðu stovnsins umframt eina frágreiðing um mest eyðsýndu vándarnar og ivamálini, sum stovnurin hevur.

Av tí at stovnurin avleggur ársfrásøgn eftir International Financial Reporting Standards, soleiðis sum góðkendar av ES, verða virðisbrøvini virðisásetta til ultimokursir í fíggarstøðuni. Í § 25 í viðtøkunum um Føroya Realkreditstovn er ásett, at virðisbrævaognir skulu upptakast til søguligar miðalkursir. Hetta virðið er upplýst í notu 8.

Tórshavn 26. august 2014

Stjórn:

Jóannes Eidesgaard

Ulla S. Wang

Virgar Dahl

Varastjóri:

Leivur D. Michelsen

*The Board of Directors and the Deputy Director have discussed and approved the annual report for 1Q 2014 for the Faroese Shipfinancing Fund.*

*The annual report has been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and additional disclosure requirements for listed companies in the Faroese Financial Statements Act.*

*It is our opinion that the accounting policies are appropriate and therefore the financial statements give a true and fair view of the Fund's assets, liabilities and financial position at 30 June 2014 and of the results of the Fund's operations and cash flows for the financial year 1 April 2014 – 30 June 2014.*

*In our opinion, the Management's review includes a fair review of the development in the Fund's operations and financial conditions, the result for the year and the financial position of the Fund as well as a description of the more significant risks and uncertainty factors that the Fund faces.*

*As the Fund prepares its annual report according to International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, bonds are measured to closing prices. According to Article 25 in the Articles of Association Act for the Faroese Shipfinancing Fund bonds are to be measured at historical average rates. This value is shown in note 8.*

*Tórshavn, 26 August 2014*

*Board of Directors:*

Jóannes Eidesgaard

Ulla S. Wang

Virgar Dahl

*Deputy Director*

Leivur D. Michelsen

Hálvársroknskapurin verður avlagdur í tráð við IAS 34 Framløga av tíðarskeiðsroknskapum sum góðkendir av ES, og upplýsingarkrøvum í færoysku ársroknskaparlógini fyri skrásettar fyrirkur.

Upphæddirnar í roknskapinum eru í donskum krónum, avrundaðar til næstu 1.000 kr.

Nýtti roknskaparhátturin er óbroyttur í mun til ársfrásøgnina fyri 2013/14, sum varð gjørd í tráð við International Financial Reporting Standards (IFRS) sum eru góðkendir av ES. Vit vísa til ársfrásøgnina fyri 2013/14 fyri nærri útgreining av nýtta roknskaparháttinum.

*The interim accounts have been prepared in accordance with IAS 34 Interim Financial Reporting as adopted by EU, and Faroese disclosure requirements in the Faroese Financial Statements Act for listed companies.*

*The amounts presented in the interim accounts are in thousand DKK.*

*Accounting principles applied are the same as those used in the annual report for 2013/14 and according to the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU. Reference is made to the annual report 2013/14 for a further description of the accounting principles applied.*

Nota Note	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
1			
Rentur og provision av útlánum / <i>Interest and commission from loans</i>	9.843	41.481	10.456
Rentur til lánsbrøv og lánistovnar / <i>Interest to bonds and loan creditors</i>	-2.002	-7.150	-1.606
Eykagrunsgjald / <i>Charge to the reserve fund</i>	580	2.271	529
Rentur til eykagrunsinnskot / <i>Interests to reserve fund deposits</i>	-48	-195	-50
<b>Úrslit av útlánsvirksemi / Result from loan-activity</b>	<b>8.373</b>	<b>36.407</b>	<b>9.329</b>
2			
Aðrar rentuinntøkur og kursjavningar / <i>Other interests and value adjustment</i>	2.320	4.307	-523
Onnur inntøka / <i>Other income</i>	100	502	204
3			
Fyrisitingarkostnaður / <i>Administration costs</i>	-308	-1.454	-373
4			
Lønir / <i>Wages</i>	-605	-2.384	-559
<b>Úrslit áðrenn broyting í avsetingum / Result before change in provisions</b>	<b>9.880</b>	<b>37.378</b>	<b>8.078</b>
5			
Niðurskriving upp á útlán og staðfest tap / <i>Write-downs on loans and realized losses</i>	633	2.046	-52
<b>Úrslit áðrenn skatt / Result before taxes</b>	<b>10.513</b>	<b>39.424</b>	<b>8.026</b>
6			
Skattur av ársúrslitinum / <i>Taxes on result</i>	-1.892	-7.096	-1.348
<b>Ársúrslitið / Result for the year</b>	<b>8.621</b>	<b>32.328</b>	<b>6.678</b>
Aðrar innroknaðar inntøkur / <i>Other comprehensive income</i>	0	0	0
<b>Samlaðar innroknaðar inntøkur / Total comprehensive income</b>	<b>8.621</b>	<b>32.328</b>	<b>6.678</b>
<b>Býtið av yvirskotinum / Distribution of the profit</b>			
Flutt til eykagrunnar / <i>Transferred the reserve fund</i>	8.621	32.328	6.678
<b>Til samans / Total</b>	<b>8.621</b>	<b>32.328</b>	<b>6.678</b>



Nota Note	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK	
<b>OGN / ASSETS</b>				
<b>Langfreistað ogn / Non-current assets</b>				
<b>Materiell stöðisogn / Tangible assets</b>				
7	Skrivstovubygningur / Office-building	2.572	2.583	2.615
<b>Finansiell stöðisogn / Financial assets</b>				
8	Lánsbrøv / Bonds	99.287	100.861	95.616
<b>Langfreistað ogn til samans / Total non-current assets</b>				
		101.859	103.444	98.231
<b>Stuttfreistað ogn / Current assets</b>				
<b>Áogn / Receivables</b>				
9	Útlán / Loans	898.363	925.664	902.534
	Eftirstöður av útlánum / Payments overdue	11.758	2.696	6.645
	Onnur áogn / Other receivables	24	13	258
	Tilgóðahavandi, ekki falnar rentur v.m. / Interest receivable, not due	8.173	18.197	5.883
	Yvirtikin pantir / Taking over mortgages	664	0	0
<b>Stuttfreistað ogn til samans / Total current assets</b>				
		918.982	946.570	915.320
8	Lánsbrøv / Bonds	100.688	52.441	39.938
<b>Tøkur peningur / Cash in hand and at bank</b>				
		40.308	14.850	9.082
<b>Stuttfreistað ogn til samans / Total current assets</b>				
		1.059.978	1.013.861	964.340
<b>OGN TIL SAMANS / TOTAL ASSETS</b>				
		1.161.837	1.117.305	1.062.571

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK	
<b>SKYLDUR / EQUITY AND LIABILITIES</b>				
<b>Eginpeningur / Equity</b>				
	Hövuðsgrunnur / Main fund	723.000	723.000	698.000
	Eykagrunnar / Reserve funds	106.892	98.271	97.622
<b>Eginpeningur til samans / Total equity</b>				
		829.892	821.271	795.622
<b>Skuld / Liabilities</b>				
<b>Langfreistað skuld / Non-current liabilities</b>				
10	Lánsbrævaskuld / Issued bonds	199.429	199.339	199.068
11	Lánistovnar / Loan creditors	35.000	0	40.000
	Útsettur skattur / Deferred taxes	117	133	264
12	Eykagrunnsinnskot / Reserve fund deposits	10.809	11.057	10.449
<b>Langfreistað skuld til samans / Total non-current liabilities</b>				
		245.355	210.529	249.781
<b>Stuttfreistað skuld / Current liabilities</b>				
11	Lánistovnar, stuttfreistaður partur / Loan creditors, payable next year	70.030	70.030	0
	Útvegarar av vörum og tænastrum / Goods and service debt	100	859	0
13	Skyldugur skattur / Corporation taxes	16.233	14.323	16.934
	Onnur skuld / Other debt	227	293	235
<b>Stuttfreistað skuld til saman / Total current liabilities</b>				
		86.590	85.505	17.169
<b>Skuld til samans / Total liability</b>				
		331.945	296.034	266.950
<b>SKYLDUR TIL SAMANS / TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>				
		1.161.837	1.117.305	1.062.572
14	<b>Samhandil við nærstandandi partar / Transactions with connected parties</b>			
15	<b>Váðastýring / Risk management</b>			
16	<b>Eventualskyldur / Contingent liabilities</b>			

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Úrslit áðrenn skatt / <i>Result before tax</i>	10.513	39.424	8.026
Niðurskriving upp á útlán / <i>Write-downs on loans</i>	0	-5.300	-1.750
Ikki staðfestir kursjavnningar av lánsbrøvum / <i>Unrealized value adjustments on bonds</i>	1.387	125	191
Aðrar javningar / <i>Other corrections</i>	90	360	90
Av- og niðurskrivingar / <i>Write downs and depreciation</i>	11	42	11
<b>Gjaldfæri frá rakstri áðrenn broyting í arbeiðskapitali / <i>Cash flow from operating activity before changes in working capital</i></b>	<b>12.001</b>	<b>34.651</b>	<b>6.568</b>
Útgoldin lán í árinum / <i>Paid out loans during the year</i>	-55.244	-303.346	-111.299
Avdráttir og innfrían av lánnum / <i>Downpayment and redemption</i>	82.545	229.978	57.512
Broyting í eftirstøðum og áogin / <i>Changes in payments overdue and receivables</i>	953	8.889	17.189
Broyting í stuttfreistaðum virðisbrøvum / <i>Changes in current bonds</i>	-48.941	11.293	23.796
Yvirtikin pantir / <i>Taking over mortgages</i>	-664	0	0
Broyting í útvegarum og aðrari skuld / <i>Changes in creditors and other dept</i>	-1.073	2.491	784
Goldin skattur / <i>Tax, paid</i>	0	-8.490	0
<b>Gjaldfæri frá rakstri og útláni / <i>Cash flow from operating and loan activities</i></b>	<b>-10.423</b>	<b>-24.534</b>	<b>-5.450</b>
Keyp og sœla av virðisbrøvum / <i>Investment and disposal of bonds</i>	881	-2.192	2.986
<b>Gjaldfæri frá ílögum / <i>Cash flow from investments</i></b>	<b>881</b>	<b>-2.192</b>	<b>2.986</b>
Avdráttir av langfreistaðari skuld / <i>Repayment of long-term debt</i>	0	0	0
Lánupptøka / <i>Loans</i>	35.000	30.030	0
<b>Gjaldfæri frá fígging / <i>Cash flow from financial activities</i></b>	<b>35.000</b>	<b>30.030</b>	<b>0</b>
<b>Gjaldfæri til samans / <i>Total cash flow</i></b>	<b>25.458</b>	<b>3.304</b>	<b>-2.464</b>
Gjaldfæri við ársbyrjan / <i>Cash in hand at bank at beginning of the year</i>	14.850	11.546	11.546
<b>Gjaldfæri við ársenda / <i>Cash in hand at bank at end of the year</i></b>	<b>40.308</b>	<b>14.850</b>	<b>9.082</b>

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
<b>Eginpeningur / <i>Equity</i></b>			
Høvuðsgrunnur / <i>Main fund</i>	723.000	723.000	698.000
Eykagrunnar / <i>Reserve funds</i>	106.892	98.271	97.622
<b>Eginpeningur til samans / <i>Total equity</i></b>	<b>829.892</b>	<b>821.271</b>	<b>795.622</b>
<b>Høvuðsgrunnur / <i>Main fund</i></b>			
Høvuðsgrunnur 1. apríl / <i>Main fund as at 1 April</i>	723.000	698.000	698.000
Flutt frá eykagrunnum / <i>Transferred from the reserve funds</i>	0	25.000	0
<b>Høvuðsgrunnur 30. juni / <i>Main fund as at 30 June</i></b>	<b>723.000</b>	<b>723.000</b>	<b>698.000</b>
<b>Eykagrunnar / <i>Reserve fund</i></b>			
Eykagrunnur 1. apríl / <i>Reserve fund as at 1 April</i>	98.271	90.943	90.944
Ársúrslit / <i>Result for the yeas</i>	8.621	32.328	6.678
Flutt til høvuðsgrunn / <i>Transferred to main fund</i>	0	-25.000	0
<b>Eykagrunnur 30. juni / <i>Reserve funds as at 30 June</i></b>	<b>106.892</b>	<b>98.271</b>	<b>97.622</b>

**1 Segment og aðrir upplýsingar / Segments and other disclosures**

Stovnsins primeru inntøkur eru rentur av veittum útlánum. Hetta er einasta virkisøki hjá stovninum. Tískil metir leiðslan ikki, at stovnurin hevur fleiri rakstrarlig segment.

Útlánini eru øll til feroysk feløg og tí einans talan um eitt landafrøðilig segment.

Stórir kundar fevna um stóran part av samlaðu rentuinntøkunum. Niðanfyrir er víst tal av kundum, ið umboða meira enn 10% av samlaðu rentuinntøkunum og teirra samlaði partur av rentuinntøkunum.

*The Fund's primary income is interest from loans, which is the Fund's only business sector. Management is therefore of the opinion that this is the sole business segment for the Fund.*

*All of the fund's loans are provided to Faroese companies and therefore there is only one geographical business segment.*

*Major borrowers account for a large part of the Fund's total interest income. The table below shows the number of borrowers that account for more than 10% of total interest income and their part of the total interest income for the fund.*

Segment og aðrir upplýsingar / Segments and other information	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Rentur av útlánum / Interests from loans	9.819	41.366	10.412
Provisiónir / Commission	24	115	44
	9.843	41.481	10.456
Tal av stórum kundum / Number of major borrowers	3	3	3
Prosentpartur av samlaðum rentum frá hesum kundum / Percentage of total interest income from these borrowers	47%	47%	50%

**2 Aðrar rentuinntøkur og kursjávningar /  
Other interests and value adjustments**

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Rentur av bankapeningi / Interests from bank deposits	20	25	-14
Rentur av lánsbrøvum / Interests from bonds	1.416	5.260	1.364
Staðfest kurstap av lánsbrøvum / Realized loss from bonds	-504	-1.447	-335
Staðfestur kursvinningur av lánsbrøvum / Realized gain from bonds	2	593	310
Kursjávningur av lánsbrøvum / Value adjustments on bonds	1.386	-124	-1.876
	2.320	4.307	-523

**3 Fyrisitingarkostnaður / Administration cost**

Fyrisitingarkostnaður / Administration	297	1.412	362
Avskrivningar av bygningi / Depreciation on building during the year	11	42	11
	308	1.454	373

**Samsýning til roknskapargrannskoðara /  
Fee to external auditor**

Grannskoðan / Audit	63	169	100
Aðrar tænar / Other services	15	171	11
	78	340	111

**4 Lønir / Wages**

Løn til umboðsnevnd / Wage to representatives	12	10	9
Løn til stjórn / Wage to directors	72	302	72
Løn til varastjóra / Wage to Deputy Director	202	766	201
Eftirløn til varastjóra / Pension to Deputy Director	28	113	28
Aðrar lønir / Other wages	254	1.047	214
Aðrar eftirlønir / Other pension contributions	17	67	17
Sosialar útreiðslur / Social benefit expenses	20	79	18
	605	2.384	559
Tal av starvsfólki / Number of employees	3	3	3

Stjórnarlimir verða valdir av landsstýrinum fyri 5 ár í senn. Varastjórin hevur vanliga uppsagnartíð uppá 1 ár. Í serligum førum er uppsagnartíðin tó 2 ár.

Vísandi til §107 í Ársrokskaparlógini skal upplýsast, at Virgar Dahl, stjórnarlimur, er nevndarlimur í Bakkafrost Samtakinum.

*Directors are appointed by the Faroese government for a 5 year period at the time. The Deputy Director has a one year term of notice. Under certain circumstances the term of notice is extended two years.*

*With reference to §107 in the Faroese Financial Statement's Act it shall be informed that director Virgar Dahl is a member of the Board in the Bakkafrost Group.*

##### 5 Niðurskrivingar upp á útlán og staðfest tap / Write-downs on loans and realized losses

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Staðfest tap / Realized losses	633	-3.254	-1.802
Afturføring av áður framdum niðurskrivingum til tap upp á útlán / Reversal of prior write-down on loans	1.500	12.950	3.250
Broyting í niðurskrivingum upp á verandi lán / Change in write-downs on present loans	-1.500	-7.650	-1.500
	633	2.046	-52

##### 6 Skattur av ársúrslitinum / Taxes on result

Skattur av ársins skattskyldugu inntøku / Taxes on the taxable income for the year	-1.908	-7.162	1.348
Broyting í útsettum skatti / Changes in deferred taxes	16	66	0
	-1.892	-7.096	1.348
Goldin skattur / Paid taxes	0	8.490	0
Effektivt skattprosent / Effective tax rate	18%	18%	18%

##### 7 Skrivstovubygningur / Office-building

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Útveganarpeningur 1. apríl / Acquisition cost as at 1 April	3.203	3.203	3.203
Tilgongd / Additions	0	0	0
Útveganarpeningur 30. juni / Acquisition cost as at 30 June	3.203	3.203	3.203
Avskrivningar 1. apríl / Depreciation as at 1 April	-620	-578	-567
Avskrivningar í árinum / Depreciation during the year	-11	-42	-21
Avskrivningar 30. juni / Depreciation as at 30 June	-631	-620	-588
Roknskaparligt virði 30. juni / Booked value as at 30 June	2.572	2.583	2.615

Bygningurin verður avskrivaður yvir 40 ár niður til eitt restvirði upp á 1.500 tkr. íroknað grundøkið.  
*The building is to be depreciated over 40 years to a scrap value of 1.500 tDKK. land included.*

##### 8 Lánsbrøv / Bonds

Bókað virði uppgjørt til ultimokursir, langfreistað ogn / Booked value to market rates, long-term assets <sup>1</sup>	99.287	100.861	95.616
Bókað virði uppgjørt til ultimokursir, stuttfreistað ogn / Booked value to market rates, short-term assets	100.688	52.441	39.938
Lánsbrøv / Bonds	199.975	153.302	135.554
Virði uppgjørt eftir lóg og viðtøkum / Value according to the Fund's Act and Articles			
Lánsbrøv / Bonds	190.516	147.551	131.900
Munur millum bókað virði og virði eftir lóg og viðtøkum / Difference between book value and value according to the Act and Articles	-9.459	-5.751	-3.654
Áljóðandi virði / Nominal value			
Lánsbrøv / Bonds	190.516	148.397	133.571
Meting av lánsbrøvum / Rating of bonds			
AAA / AAA	90%	90%	89%
Aðrar / Other	8%	10%	11%

<sup>1</sup>Lánsbrøv knýtt at eykagrunnum sambært viðtøkunum  
*Bonds linked to the reserve fund according the Articles of Association*

Lánsbrøvini eru fyri tað mesta dansk lánsbrøv, sum eru skrásett á børsinum í Keypmannahavn. Miðal vektigin av lánstíðini á figgjarstøðudegnum er 6,8 ár (2012 7,7 ár). Lánsbrøvini hava bæði fasta og variabla rentu.

The bonds are mostly Danish mortgage bonds that are listed on the Copenhagen stock exchange. The weighted average duration of the bond portfolio is 6.8 years at the balance sheet date (2012 7.7 years). The bond portfolio has both fixed and variable rate.

## 9 Útlán / Loans

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
<b>1. Veðrættur / 1. priority</b>			
Restskuld 1. apríl / Debt 1 April	647.744	589.466	589.466
Nýggj lán / New loans	43.162	223.257	79.970
	690.906	812.723	669.436
Avdráttir / Instalments	-25.245	-41.007	-18.929
Innfriða v.m. / Redemption etc.	-35.023	-123.972	-20.266
	630.638	647.744	630.241
<b>2. Veðrættur / 2 priority</b>			
Restskuld 1. apríl / Debt 1 April	318.269	303.179	303.179
Nýggj lán / New loans	12.082	80.089	31.329
	330.351	383.268	334.508
Avdráttir / Instalments	-12.329	-18.201	-11.394
Innfrið v.m. / Redemption etc.	-9.948	-46.798	-6.922
	308.074	318.269	316.192
	938.712	966.013	946.433

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Avsetingar 1. apríl / Provisions 1. April	-40.349	-45.649	-45.649
Afturføring av áður framdum niðurskriving til tap / Reversal of prior write-down on loans	1.500	12.950	3.250
Broyting í niðurskrivingum upp á verandi lán / Change in write-downs on present loans	-1.500	-7.650	-1.500
	-40.349	-40.349	-43.899
	898.363	925.664	902.534

Samlaðu útlánini til lántakarar við niðurskriving pr. 30. juni 2014 eru 204,4 mió.kr.  
Total loans to debtors with provisions as at 30 June 2014 add up to DKK 204.4 million.

## Útlán býtt eftir forfalistíð / Loans grouped by maturity

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Avdráttir komandi árið / Instalments next financial year	95.190	94.613	84.496
Avdráttir frá 1-5 ár / Instalments 1 to 5 years ahead	364.072	366.415	426.544
Avdráttir seinni enn 5 ár / Instalments after more than 5 years	479.450	504.985	435.393
	938.712	966.013	946.433

## 10 Lánsbrævaskuld / Issued bonds

Stovnurin hevur skrivað út lánsbrøv á virðisbrævamarknaðinum uppá áljóðandi 200 mió.kr. í januar 2011. Áljóðandi rentan av lánsbrævaskuldini er CIBOR +2.25% p.a. Skuldin fellur til gjaldingar í einum hin 31. desember 2015 til áljóðandi virði 200 mió.kr.

The Fund has issued bonds on the stock market for a total nominal value of DKK 200 million. The nominal interest is CIBOR with addition of 2.25% p.a. The debt is due in full on 31 December 2015 to the nominal value of DKK 200 million.

## 11 Lánistovnar / Loan creditors

Niðanfyrri er skuld til lánistovnar sundurgreinað eftir forfalli.  
Time-schedule for instalments to loan creditors is:

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Avdráttir komandi árið / Instalments next financial year	70.030	70.030	0
Avdráttir frá 1-5 ár / Instalments from 1 to 5 years	35.000	0	40.000
Avdráttir seinni enn 5 á / Instalments after more than 5 year	0	0	0
	105.030	70.030	40.000

**12 Eykagrunsinnskot / Reserve fund deposits**

	2014 1Q tDKK	2013/14 FY tDKK	2013 1Q tDKK
Salda 1. apríl / Balance as at 1 April	11.057	9.513	9.513
Innskot viðvíkjandi útlánum / Paid in deposits	0	1.745	936
Útgoldið í árinum / Paid out deposits	-248	-201	0
	10.809	11.057	10.449

**13 Skyldugur skattur / Corporation taxes**

Salda 1. apríl / Balance as at 1 April	14.323	15.651	15.789
Goldin skattur / Paid taxes	0	-8.490	0
Skattur av skattskyldugu inntøku / Taxes on the taxable income for the year	1.910	7.162	1.145
Salda 30. juni / Balance as at 30 June	16.233	14.323	16.934

**14 Samhandil við nærstandandi partar / Transactions with related parties**

Stovnurin verður stjórnaður av eini trýmannastjórn, vald av figgjarmálaráðharranum og einum undirstjóra settur av stjórnini. Hesi eru øll at meta sum nærstandandi partar. Ongi lán eru veitt til nærstandandi partar.

Harumframt er eitt umboðsráð valt fyri stovnin, ið bert er ráðgevandi, og sum ikki hevur nakran avgerðarrætt í stovnsins viðurskiftum. Tískil er umboðsráðið ikki at meta sum nærstandandi partar.

*The Fund is lead by three Directors elected by the Minister of Finance and a Deputive Director hired by the Directors. These persons have a status as related parties towards the Fund. No loans have been granted to related parties.*

*Furthermore, the Fund has a group of Representatives elected. The Representatives only have an advisory role and therefore have no controlling function in the Fund. Therefore The Representatives are not considered to be a related party.*

**15 Váðastýring / Risk management**

Stovnurin virkar eftir lóg og viðtøkum fyri stovnin. Í hesum eru ásett mörk og karmar fyri m.a. lánveiting, lántøku og trygdarmörkum. Hesar ásetingar eru partar av váðastýring stovnsins.

*The fund operates according to the Act and regulation set out for the Fund. The Act comprises limits for granting loans, borrowings as well as safety margins. These provisions are part of the Funds risk management.*

**Rentuváði**Útlán

Realurin veitir tvey sløg av lánum. Lán, har rentan er marknaðarrentan, tá lánið verður útgoldið. Pantibrævið hevur eina hægstu rentu, sum er nakað hægri, enn tá ið lánið bleiv útgoldið. Hetta er fyri tað mesta minni lán, har Realurin er einsamallur um figgingina.

Hini lánini, sum eru góð helvt av útlánum hjá Realinum, eru bundin at 6 mðr. cibor. Hetta eru størri lán, har vit eru saman við øðrum lángevarum. Støðið á 6 mðr cibor rentuni hevur síðani august 2012 ligið um 0,5%. Vit halda ikki, at váðin er serliga stórur við einum so lágum rentustøði. Realurin hevur sjálvur lán í cibor, sum svarar til knappa helvt av okkara útláni í cibor.

Lánsbrøv

Realurin skal hava eina upphædd svarandi til minst 10% av sínum útlánum bundið í virðisbrøvum. Hetta er fyri tað mesta donsk lánsbrøv. Við tí lága rentustøðinum sum hevur verið í longri tíð á altjóða marknaðum, er vandin fyri kurstapi stórur fyri tey lánsbrøv, sum hava langa afturgjaldstíð. Tey lánsbrøv, sum hava lítlan váða, geva nærum onga rentu. Realurin roynir at hava ein samanseting av lánsbrøvum, har váðin og renta er rímilig.

Miðal longdin av okkara lánsbrøvum er 6,8 ár við roknskaparárslok.

**Interest risk**Loans

The Fund provides two types of loans. Mortgage loans where the interest corresponds to market interest when the loan is granted. Mortgage loans can have a maximum interest that is slightly above the interest when the loan was granted. These loans are usually smaller loans to borrowers where the fund is the sole provider of finance.

The other loans that the fund provides, and which account for more than half of the total loans, are tied to the 6 month CIBOR interest rate. These are bigger loans where the fund provides finance together with other lenders. The 6 month CIBOR interest rate has been about 0,5% since August 2012. The fund does not consider the risk to particularly big with such a low interest rate. The debt with CIBOR interest rate that correspond to less than half of the loans with CIBOR interest rate.

Bonds

The Fund has to have an amount corresponding to at least 10% of its loans tied up in bonds. These are for the most part Danish real estate bonds. Because of the low interest rates that have existed for a long period of time, the risk for losses on those bonds with a long payment time is big. Bonds with very little risk have almost no interest. The fund tries to have a portfolio of bonds where the combination of risk and interest income is reasonable.

On average the payment period of the bonds is 6,8 years.

**Kredittváði**

Stovnurin veitir lán til reiðarí í Føroyum við trygd í skipum og førum. Afturgjaldstíðin á lánnum til nýggjari før er upp til 15 ár og fyrri eldri før styttri. Á henda hátt verður roynt at halda kredittváðan á einum lágum støði.

Øll lán eru eftirkannað fyrri at meta um neyðugt er við niðurskriving. Stovnurin metir, at hetta best verður gjørt, uttan at taka hædd fyrri teimum trygdum stovnurin hevur í skipsveðbrøvum.

Lýsing av trygdum

Øll lán eru givin við 1. og 2. veðrætti í skipunum. 1. veðrættur skal liggja innanfyri 60% av virðinum og 2. veðrættur skal liggja innanfyri 80% av virðinum. Metingarnar eru grundaðar á framdar handlar, metingar frá útlenskum metingarfyritøkum umframt innanhýsis metingar, sum byggja á ta hollu vitan sum Realurin hevur um virði á føroyskum førum. Metingar frá útlenskum metingarfeløgum svara til 27% av øllum útlánum í virði. (2012: 28%)

Seinastu 5 árin hevur stovnurin staðfest tap upp á í alt 10,6 mió.kr.

**Credit risk**

The Fund grants loans to ship-owners in the Faroes with security in the vessels. The repayment schedules for newer vessels add up to 15 years and for older vessels the period is shorter. By these means the Fund tries to limit its credit risk to a reasonable level.

All loans are examined in the search for the need for provisions. The Fund considers the best way to do this is not taken into account the securities granted in vessels.

Description of securities

All loans are granted with 1. and 2. priority in the vessel. 1. priority is to be within 60% of the value and 2. priority is to be within the 80% limit of estimated value. The basis for the estimated value is ship trades and surveys by external brokers and the Fund's own internal estimates, which are based on great knowledge around value of faroese vessels. Surveys carried out by external brokers add up to 27% of total loans in value (2012: 28%).

During the last five year period, the realized losses have been a total of DKK 10.6 million.

**Gjaldsførisváði**

Stovnurin hevur ein solvens upp á 73,5% og eina fremmanda figging uppá 270 mió.kr. Av hesum eru 200 mió.kr. lánsbrævsuld, sum skal innloysast 31. desember 2015. Restin er bankalán, sum skulu afturgjaldast í roknskaparárinum 2014/15 og 2016/17. Vit rokna við at endurfiggja okkara lánsbrævsuld við nýggjum lánsbrøvum við ársenda 2015.

Sambært okkara rakstrar- og gjaldførisætlanum fyrri 2014/15 vil stovnurin kunna gjalda sínar skyldur til tíðina.

**Liquidity risk**

The Fund has a solvency ratio of 73,5% and a total foreign financing of DKK 270 million. Bond debt is DKK 200 million which shall be redeemed on 31 December 2015. The rest is loan creditors with repayment in the accounting year 2014/15 and 2016/17. According to plan the bond debt will be refinanced with new series at the end of 2015.

The Fund's budgets for operations and liquidity for 2014/15 show, that the Fund can honor its ongoing obligations.

**Gjaldoyraváði**

Alt virksemi hjá stovninum, íroknað útlán, er í DKK og stovnsins eigna lántøka hefur eisini higartil altíð verið í DKK. Stórir partar av lántakarunum hava eisini bert DKK sum gjaldoyra. Tískil verður ikki mett, at stovnurin hefur nakran beinleiðis váða og sera lítlan óbeinleiðis váða orsakað av gjaldoyra.

**Currency risk**

*All the Fund's activities, including loans are held in Danish kroner (DKK) and so far the funding of the Fund has been in DKK. Most of the debtors also solely use DKK as currency. Therefore there should be no direct currency risk and reduced indirect risk due to currency fluctuations.*

**16 Eventualskyldur / Contingent liabilities**

**Tilsøgn um lán / New loans committed**

Stovnurin hefur veitt tilsøgn um lán við einari samlaðari upphædd upp á 22,9 mió.kr. ímóti 81 mió.kr. seinasta ár.

*The fund has committed itself to new loans amounting to DKK 22.9 million compared to DKK 81 million last year.*





# Realurin

FØROYA REALKREDITSTOVNUR

Niels Finsensgøta 39  
P.O.Box 367  
FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands

Tel +298 353 410  
Faks +298 317 599  
[reakredit@reakredit.fo](mailto:reakredit@reakredit.fo)  
[www.realurin.fo](http://www.realurin.fo)